



Boris Georgiev, *Famiglia Sella di San Gerolamo*, 1924

NEL LABORATORIO DELLA  
BULGARISTICA ITALIANA

Villa Mirafiori 27-28 maggio 2011

Roma, Via Carlo Fea 2

GIORNATE INTERNAZIONALI DI STUDIO  
*per i 100 anni di Penčo P. Slavejkov a Roma*

**VENERDÌ , 27 maggio 2011**

Prima seduta - *Aula V*

Presiede: Janja Jerkov

Ore 10.00-10.30 Saluti

del prof. Luigi Frati, Magnifico Rettore della Sapienza  
di S.E. Atanas Mladenov, Ambasciatore della Repubblica di  
Bulgaria  
della prof. Marta Fattori, Preside della Facoltà di Filosofia,  
Lettere, Scienze umanistiche, Studi orientali  
del prof. Panajot D. Karag'ozov, Preside della Facoltà di Sla-  
vjanski Filologii SU Kliment Ochridski  
della prof. Francesca Bernardini, Direttrice del Dipartimento  
di Studi Europei, Americani e Interculturali

Seconda seduta - *Aula V*

Presiede: Giuseppe dell'Agata

10.30-10.50 Mario Capaldo (Roma), Il trattato di pace fra Omurtag e  
Leone V l'Armeno.

10.50-11.05 Cristiano Diddi (Salerno), Sulle *člskyję pŕticę* di una  
preghiera-esorcismo dell'*Euchologium Sinaiticum*.

11.05-11.20 Tanja Lekova (Napoli), Il titolo di *kagan* nelle fonti  
medioevali.

11.20-11.40 Discussione

*Pausa caffè*

Terza seduta

Presiede: Jovka Tiševa

- 12.00-12.20 Giuseppe Dell'Agata (Pisa), Le traduzioni italiane dalla letteratura bulgara.
- 12.20-12.35 Iskra Likomanova (Roma), Le traduzioni di W. Szymborska in italiano e in bulgaro.
- 12.35-12.50 Janja Jerkov (Roma), *Na ostrova na blaženite*: questioni di poetica.

*Buffet*

Quarta seduta - *Biblioteca di Slavistica*

Presiede: Barbara Lomagistro

- 14.30-14.45 Neli Radanova (Sofia), Il sole nella tradizione orale bulgara.
- 14.45-14.55 Giustina Selvelli (Venezia), La comunità armena di Plovdiv: scrittura e integrazione. (com.)
- 15.55-16.05 Rosario Napolitano (Napoli), Forme di sciamanesimo presso i protobulgari. (com.)
- 16.05-16.20 Discussione (Seconda e Terza seduta)

*Pausa caffè*

Quinta seduta - *Biblioteca di Slavistica*

Presiede: Neli Radanova

- 16.40-17.00 Ilijana Krapova (Venezia) e Guglielmo Cinque (Venezia), Una categoria grammaticale non riconosciuta nel bulgaro.
- 17.00-17.15 Dimităr Popov (Forlì), Metafore cognitive nei media bulgari.

17.15-17.25 Lorenzo Rottino (Venezia), L'evoluzione della categoria della determinatezza in mediobulgaro. (com.)

15.25-17.40 Jovka Tiševa (Sofia), Frase nominale bulgara come L2.

17.40-17.50 Davide Fanciullo (Macerata), L'interpretazione dell'evento in bulgaro e strategie di apprendimento per gli stranieri. (com.)

17.50-18.00 Discussione

Sesta seduta - *Biblioteca di Slavistica*

Presiede: Ilijana Krapova

18.00-19.00

Sei interventi su:

Aspetti di fraseologia contrastiva bulgaro-italiana – Ricerca coordinata da Iskra Likomanova (Roma).

Marija Arnaudova, Anita Grigorova, Borislav Mitinski, Desislava Mitinska, Marina Serčeva, Krasimira Uševa

**SABATO , 28 maggio 2011**

Settima seduta - *Biblioteca di Slavistica*

Presiede: Cristiano Diddi

9.30-9.45 Barbara Lomagistro (Bari), Movimenti pauperistici ed eresie dualistiche in Bulgaria e in Italia nel Medio Evo.

9.45-10.00 Ani Stančeva (Pisa), Fortuna di un racconto: la conversione dei bulgari nella storiografia cattolica.

10.00-10.15 Francesco Dall'Aglio (Napoli), Bulgaria, Costantinopoli e Crociati (fine XII - inizio XIII sec.): tentativi di Impero.

10.15-10.25 Giulia Masone (Napoli), Il porto bulgaro di Varna e i rapporti con l'Italia meridionale nel tardo Medioevo. (com.)

*Pausa caffè*

10.45-11.00 Dorian Popova (Pisa), Tracce bulgare nella «Vita» di Sultan Jachija.

11.00-11.10 Giacomo Brucciani (Pisa), Riflessioni sulla più recente metodologia storiografica: la storia bulgara fra XVIII e XIX secolo. (com.)

11.10-11.30 Discussione

Tavola rotonda (11.30-12.30)

*L'insegnamento della bulgaristica oggi in Italia:  
problemi e prospettive*

Modera: Iskra Likomanova

Chiusura dei lavori

*Buffet*

Si ringraziano  
il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali  
e l'Ambasciata della Repubblica di Bulgaria  
per il sostegno dato all'iniziativa



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA



Segreteria del Convegno

Sig. Sergio Giovannini

[sergio.giovanni@uniroma1.it](mailto:sergio.giovanni@uniroma1.it)

Sig. Valerio Castellani

[valerio.castellani@uniroma1.it](mailto:valerio.castellani@uniroma1.it)

telefax: 06-4991.7250

Direzione scientifica

Prof. Janja Jerkov

[janja.jerkov@uniroma1.it](mailto:janja.jerkov@uniroma1.it)

Prof. Iskra Likomanova

[iskra.likomanova@gmail.com](mailto:iskra.likomanova@gmail.com)